

Cultural Lessons for Spanish Teachers

EL DÍA DE LOS TRES REYES MAGOS

FREE CULTURAL UNIT & ACTIVITIES
FOR YOUR CLASSROOM



EL DIA DE LOS TRES REYES MAGOS

INTRODUCTION

This cultural lesson explores the rich history and celebration of *El Día de los Tres Reyes Magos*. During the holidays, countries, communities and neighborhoods come alive with various cultural, historical and religious traditions. *El Día de los Tres Reyes Magos* takes place on January 6th and is the actual last day of the Christmas season. *El Día de los Tres Reyes Magos* is considered to be the anniversary of the day the Three Wise Men arrived in Bethlehem with gifts for Jesus. In the U.S., Christmas gifts are traditionally exchanged on December 25th. However, in some areas of Latin America, Spain, and Europe, the exchange of gifts often occurs on *El Día de los Tres Reyes Magos*. The tradition holds special meaning for children who, instead of asking Santa Claus for gifts, write letters to the Three Kings asking for specific gifts. They leave the letters either in their shoes or in a small box under their bed on the night of January 5th, and also leave out hay and water for the Three Kings' animals. The next morning, children awaken to find gifts in place of the letter – or perhaps coal or an onion if they've behaved badly during the previous year. Learn more about how kids celebrate this, the food that is eaten and the history in this cultural lesson plan.

IN THIS CULTURAL LESSON YOUR STUDENTS WILL

- **¡APRENDER!** Learn about the origin, history and modern day ways of celebrating *El Día de los Tres Reyes Magos*. Students will also learn new vocabulary around this holiday.
- **¡LEER!** Read an authentic text written by Common Ground's friend from the *Distrito Federal*, Rosben Olivera
- **¡CONVERSAR y PRACTICAR!** Discuss this holiday through the included discussion, comprehension and vocabulary activities
- **¡APLICARLO!** Have your students do the hands-on activities in this lesson from cooking the traditional *Rosca de Reyes* bread to writing their own letter to the three kings.

LESSON IMPLEMENTATION

1. **Set-up & Establish Connections:** Take time to discuss what the students already know about *El Día de los Tres Reyes Magos* in Spanish. Build in time for students to make connections about this holiday.
 - What vocabulary centered around this celebration are your students already familiar with in Spanish?
 - What different cultural traditions are your students already familiar with around this holiday?
 - Do your students celebrate *El Día de los Tres Reyes Magos*? Do they have any unique celebrations? Are there other cultures represented in your classroom that might have different ways to celebrate this day?
 - Can they begin to describe these traditions or ways to celebrate in Spanish? Great activity for small groups or as a class.
 - As students begin to discuss, write down important vocabulary centered on this theme students are expressing.
2. **Review Vocabulary:**
 - Take time to review the vocabulary included in this reading (see *Lista de vocabulario*)

- Define any vocabulary that came up as they were discussing in small groups and add to the list
- Try to incorporate 1 or 2 different ways for students to understand new vocabulary without defaulting to English:
 - Charades
 - Pictionary
 - TPR(s)
 - Circumlocution= you talk around what you want to say because you don't have the exact word in your vocabulary. Using descriptive adjectives helps students... i.e. Es el color rojo, vuela en el cielo, tiene 2 alas. ¿Un pájaro? *[Read more about this concept!](#)
 - Human Dictionary (students circle around the room and ask their classmates if they can define the word or give an example of its meaning in Spanish (not English))

3. La Lectura: Read the article. There are many ways to do this as a class. Here are some suggestions:

- Read in small groups or pairs of two. Have them add any new vocabulary to their class vocabulary lists
- Be sure to have students read out-loud to practice their pronunciation.
- You might consider giving them the article to read the night before. They can focus on reading it one time and underline any vocabulary that they do not understand. This helps students get familiar with the text before the class lesson.

4. Discussion Questions: Teacher starts a whole class discussion about this article by asking the class two or three questions?

- Be sure to go over any vocabulary that came up as they were reading.
- Break students into small groups and answer (in Spanish) the questions included about the text.

5. Application Project: Allow students the opportunity to do the hands on activity in this lesson.

- Test out their skills in the kitchen by baking the traditional *Rosca de Reyes* bread (recipe in Spanish included)
- Students can write letters to the *Tres Reyes* using the letter template provided.

6. Be social and share!

- [Share this lesson](#) on your social media outlets with other teachers. Be sure to tag Common Ground International and use #Spanishteacher #learnSpanish
- [Email me](#) suggestions for the next free cultural lesson.



El Día de Los Tres Reyes Magos:

El día de los Reyes Magos es una celebración especial en la mayoría de los países de América Latina, aunque también en España y en muchas comunidades latinas de los Estados Unidos. La celebración se lleva a cabo el 6 de enero, justo cuando terminan los 12 días de la Navidad según la religión católica. Se sabe que tres hombres (Melchor, Gaspar y Baltasar) visitaron al niño Jesús cuando nació y le llevaron varios regalos como oro, mirra y incienso.

Origen de la tradición

La tradición inicia con la creencia de que, luego del nacimiento del niño Jesús, llegaron tres Reyes Magos a Jerusalén y preguntaban “¿Dónde está el rey de los judíos que acaba de nacer?”. Al encontrarlo en su casa en brazos de María, se postraron ante él y le ofrecieron oro, mirra e incienso como regalos.

Luego de la llegada de los Reyes Magos, el rey Herodes les ruega que por favor les diga dónde se encuentra este nuevo rey de los judíos para también él poder ir a adorarlos, aunque lo que realmente desea es eliminarlos.

Los Reyes Magos entonces son advertidos por un ángel de las intenciones de Herodes y no le dicen la ubicación del niño, por lo que el anciano rey ordena matar a todos los niños menores de dos años. Para el momento en que la masacre empezó a suceder, José ya había sido avisado en sueños y había empezado su huida con María y el niño Jesús hacia Egipto.

Celebración en América Latina

En la actualidad, los niños esperan este día con mucha alegría porque también reciben regalos como los que trae Santa Claus (en algunos países se le conoce como San Nicolás y en otros como Papá Noel) en Navidad. La tradición tiene un significado especial para los niños que, en lugar de pedirle regalos a Santa Claus, le escriben cartas a los Reyes Magos pidiéndoles regalos específicos.

Durante la noche del 5 de enero, los niños dejan las cartas en sus zapatos o en una cajita debajo de la cama, y también dejan agua y heno para los animales de los Reyes Magos. A la mañana siguiente, los niños buscan los regalos en el lugar donde colocaron la carta, aunque también pueden encontrar un trozo de carbón o una cebolla si se comportaron mal durante el año anterior (no es común que suceda).

Parte de la tradición es comer un pan dulce llamado “rosca de reyes” especialmente elaborado para celebrar la llegada de estos tres personajes. La rosca tiene una forma redonda que representa la corona de los reyes, está decorada con diferentes frutas secas y lleva adentro una o varias figuras pequeñas de un niño para recordar cuando Jesús tuvo que esconderse del Rey Herodes. Si alguien descubre el niño mientras come su rebanada de pan, tiene que hacer una fiesta el 2 de febrero, el día de la Candelaria.

En México, esta tradición ocurre desde hace varios años y es muy importante para mucha gente que celebra tomando café, té o chocolate y una rebanada de rosca para pasar un momento agradable con la familia, los amigos o los compañeros de trabajo. De igual forma, los niños festejan con los juguetes que les han traído los Reyes Magos.

En otros países latinoamericanos tales como Colombia, se lleva a cabo una representación de la llegada de los Reyes Magos en el casco histórico de la ciudad desde hace 96 años, la cual cuenta con el respaldo de la parroquia del sector.

En Uruguay y España, los niños no solo colocan su carta para los Reyes Magos en sus zapatos, sino que también los limpian y dejan a la vista leche, agua, galletas y otros alimentos para confortarlos luego de su largo viaje. En España, además, se realiza la Cabalgata de Reyes Magos.

En Bolivia, la llegada de los Reyes Magos marca el fin de la navidad, por lo que las familias recogen sus pesebres y acuden a los templos para que la imagen del Niño Jesús sea bendecida.

Y, finalmente, en Venezuela, aunque no hay una tradición específica para celebrar la llegada de los Reyes Magos, muchas parroquias toman la iniciativa y realizan una representación en vivo del hecho y luego reparten golosinas entre los niños presentes. Vale acotar que las panaderías elaboran roscones de Reyes y los mismos se agotan rápidamente.

Preguntas de comprensión:



1. ¿Qué relación tiene la navidad con el 6 de enero?

- a. El 6 de enero es parte de la Navidad
- b. La Navidad comienza el 6 de enero
- c. La celebración del 6 de enero comienza 12 días después de la Navidad
- d. En la Navidad y el 6 de enero Santa Claus lleva regalos a los niños

2. ¿Cómo se llama el pan que se come en la celebración del 6 de enero?

- a. Pan de muerto
- b. Pan dulce
- c. Rosca de frutas
- d. Rosca de reyes

3. ¿Cuántos Reyes Magos son?

- a. 6
- b. 3
- c. 2
- d. 4

4. ¿Cuáles son los nombres de los Reyes Magos?

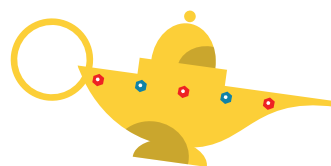
- a. Melchor, Herodes y Baltasar
- b. Herodes, Gaspar y Baltasar
- c. Melchor, Gaspar y Jesús
- d. Baltasar, Melchor y Gaspar

5. ¿Por qué el pan que se come el día de los Reyes Magos es redondo?

- a. Porque a los niños así les gusta
- b. Porque es la forma de la corona de los reyes
- c. Porque todos los panes son redondos
- d. Porque los reyes así lo quieren

6. ¿Cuál de las siguientes palabra es un sinónimo de rebanada?

- a. Pedazo
- b. Pan
- c. Pastel
- d. Rosca



Preguntas de comprensión:



7. ¿Qué es la rosca de reyes?

- a. Un lugar
- b. Un rey
- c. Un pastel
- d. Un pan

8. ¿A qué se refiere en el texto la expresión **figuras pequeñas**?

- a. A los Reyes Magos cuando eran niños
- b. A los mexicanos que celebran el día de Reyes Magos
- c. A los pequeños niños Jesús que van dentro de la rosca
- d. A las frutas secas que decoran la rosca

9. ¿Qué reciben los niños en la actualidad el día de Reyes Magos?

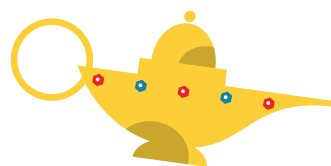
- a. Oro
- b. Juguetes
- c. Mirra
- d. Incienso

10. ¿Por qué se menciona al Rey Herodes en el texto?

- a. Porque es el rey número cuatro
- b. Porque es el rey de Jesús
- c. Porque se recuerda cuando Jesús se escondió del rey
- d. Porque es amigo de los Reyes Magos

Respuestas:

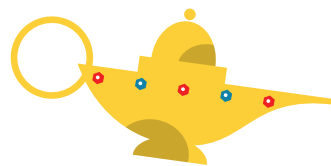
- 1. C
- 2. D
- 3. B
- 4. D
- 5. B
- 6. A
- 7. D
- 8. C
- 9. B
- 10. C



Lista de Vocabulario:



Se lleva a cabo	Takes place / occurs
Oro	Gold
Mirra	Myrrh
Incienso	Frankincense
Regalos	Gifts
Se postraron	To lie flat on the ground, to lie prostrate
Ruega	Beg, plead
Judíos	Jewish people
Adorar	To adore
Ubicación	Location
Huida	Escape, to flee
Cartas	Letters
Heno	Hay
Colocaron	Placed, put
Trozo	Piece
Rosca	Pastry, bread
Corona	Crown
Rebanada de pan	Slice, piece
Festejan	Celebrate
Confortar	To restore, comfort, console
Cabalgata	Parade, procession
Pesebres	Nativity scenes
Acuden	Flock to
Parroquias	Parishes
Golosinas	Candy
Roscones de reyes	King's cake, ring shaped cake



Actividades complementarias

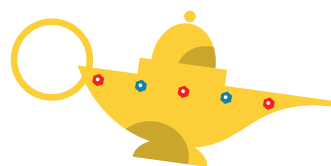


Actividad de Vocabulario: Relaciona las palabras de la derecha con su definición de la izquierda

- | | | | |
|-----|-----------|-----|--|
| 1. | Mirra | () | a) Arrodillarse a los pies de otro en señal de respeto. |
| 2. | Tradición | () | b) Desfile de personas, jinetes, bandas de música y carrozas con ocasión de festividad. |
| 3. | Rosca | () | c) Sustancia resinosa, de color rojo y olor intenso, utilizada en perfumería. |
| 4. | Postrarse | () | d) Representación con figuras del nacimiento de Jesucristo en el portal de Belén. |
| 5. | Heno | () | e) Dar fuerza o energía a una persona que se ha cansado o debilitado mucho. |
| 6. | Carbón | () | f) Cosa redonda y cilíndrica que, cerrándose, deja en medio un espacio vacío. |
| 7. | Confortar | () | g) Costumbres y creencias que se transmiten de generación en generación. |
| 8. | Pesebre | () | h) Iglesia encargada de los fieles en determinado distrito. |
| 9. | Parroquia | () | i) Material combustible obtenido a partir de la combustión incompleta de la leña y otros materiales orgánicos. |
| 10. | Cabalgata | () | j) Hierba seca para alimentar el ganado. |

Respuestas:

1. C
2. G
3. F
4. A
5. J
6. I
7. E
8. D
9. H
10. B



Receta de Rosca de Reyes



La rosca de reyes, también conocida como roscón o pan de reyes, es el postre tradicional en muchos países para celebrar la llegada de los Reyes Magos durante el 6 de enero. Consiste en un pan redondo (con forma de aro o rosca), ligeramente endulzado y aromatizado al que se le añaden frutas secas o confitadas, nueces o azúcar granulada para recordar las joyas que debían tener las coronas de los reyes.



Ingredientes para una rosca de reyes para 10 personas

4 tazas de harina de trigo todo uso	1 cucharada de agua de azahar
1 ¼ taza de azúcar nevada (azúcar glacé, glass o pulverizada)	Una pizca de sal
5 cucharaditas de levadura fresca	6 huevos
1 taza de leche a temperatura ambiente	Un toque de mantequilla
Una naranja	Frutas confitadas, cerezas al marrasquino (guinda al ajillo), azúcar y nueces para decorar
Un limón	

Forma de preparar

Para elaborar la primera masa

Paso 1. Colocar una cuarta parte de la harina en un recipiente con forma de círculo, sobre una mesa limpia.

Paso 2. En el centro, se añade 1/4 de la taza de leche, la pizca de sal y la levadura previamente disuelta en dos cucharadas de leche y se mezcla todo hasta lograr una masa compacta.

Paso 3. Cuando esté lista, se forma una bola a la que se le hace un corte en forma de cruz en el centro. Se humedece por fuera con una cucharada de leche, se cubre y se pone en un lugar tibio para que crezca.

Paso 4. Cuando la masa esté a punto, se inflará y casi desaparecerá el corte en cruz.

Para elaborar el jarabe

Paso 1. Pelar la naranja y el limón.

Paso 2. En un bol, se cubre la naranja y el limón pelados con el azúcar, y se espera a que absorba el aroma cítrico. El proceso toma 10 minutos.

Paso 3. Se raspa el azúcar y se mezcla con la leche restante y el agua de azahar.

Paso 4. Si se desea, puede agregarse un toquecito de ralladura de limón.

Para elaborar la segunda masa

Paso 1. En una superficie lisa, se dispone la harina restante en forma de corona y se añaden en el centro cuatro huevos, el jarabe y la primera masa. Todo se trabaja hasta lograr una mezcla compacta. Se cubre con un paño limpio de cocina y se deja reposar hasta que aumente al doble de su tamaño inicial.

Paso 2. Se corta la masa en dos partes iguales y se les da la forma de dos tubos alargados, que se cubren con un poco de harina en polvo. Luego se trenzan. (Si se desea, se puede incluir en una zona poco visible una almendra u obsequio simbólico).

Paso 3. Se unen las puntas de la trenza para darle forma de círculo. Se deja reposar por una hora y se elimina el exceso de harina de la superficie.

Paso 4. La rosca se pinta con dos huevos enteros batidos; se decora con frutas confitadas, cerezas al marrasquino y nueces. Se coloca en una bandeja enmantequillada y enharinada o con papel parafinado.

Paso 5. La bandeja se lleva al horno precalentado a 275° F o 125°C, por 15 o 20 minutos. Cuando esté dorada, se saca del horno y se espolvorea con azúcar nevada.

Who is Common Ground International?

We are a family-run educational company comprised of Spanish and English teachers, immersion specialists, translators and interpreters that are dedicated to impacting communities through language.

We teach year-round in the US and run Costa Rica and Nicaragua immersion programs as well.

What do we offer Spanish teachers?

- FREE classroom activities for Spanish teachers: <https://commongroundinternational.com/learn-spanish/spanish-teacher-free-tools/>
- Immersion trips for high school students: <https://commongroundinternational.com/learn-spanish/high-school-spanish/high-school-spanish-immersion/>
- Immersion trips for educators (CEU credits available): <https://commongroundinternational.com/spanish-immersion/spanish-for-educators/>
- Spanish teacher resources for purchase: <https://commongroundinternational.com/product-category/spanish-teacher-resources/>
- Spanish tutoring: <https://commongroundinternational.com/learn-spanish/online-spanish-classes/>



How can I help you?

Please reach out! My passion is working with the community in a variety of projects. Here is my contact information, don't hesitate to email or call. Mil gracias!



Leslie Foster
Common Ground International, LLC
commongroundinternational.com
PO Box 174, Lafayette, CO. 80026
Ph. (303) 684-5557 Fax (303) 684-5558

High School Spanish Immersion in Costa Rica



Surf & Spanish

June 23 – July 8, 2017

- 14 days in country
- 10 days of language school and community service projects
- 1 full week of classes and beach living at Manuel Antonio (National Park and beach)
- 1 full week of classes and typical Central American living in Santo Domingo de Heredia
- 2 weeks host family stay
- National Park tours
- Volcano and Waterfall adventure
- Salsa and Merengue dancing class & cooking classes



Adventure Spanish

June 23 – July 20, 2017

- The full 2-week Surf & Spanish program plus these additional two week activities:
- 3 Days packed full of adventure in La Fortuna around the Arenal Volcano
- Hot springs, zipline, hanging bridges, waterfall hike and swim
- 4 days living at a Rural Chocolate Farm processing chocolate from “bean to bar” on a sustainable farm
- 4 more nights with your host family in Santo Domingo
- 12 more hrs of classes and community service projects

Now
Registering
2017
Programs

Our High School Spanish Immersion Program in Costa Rica is specifically designed to:

- Improve your Spanish skills
- Gain cultural understanding
- Earn community service hours
- Experience the beauty of Costa Rica

The four primary components of this experience are:

1. Spanish classes
2. Lodging with host families
3. Service learning
4. Adventure travel

Why travel with Common Ground?

- Our trip components guarantee Spanish growth more than any other program available
- Our cutting edge pre-departure course prepares the participant for maximum success
- Our trip leaders have decades of experience and focus completely on the participant's safety, cultural experience and Spanish development
- Great resume builder for scholarship and college applications



Get more details online at www.CostaRicaImmersion.com

Contact Leslie at:

(303) 684-5557, ext. 301

lfoster@commongroundinternational.com



**Now
Registering
2017
Programs**

Spanish Immersion for Educators in Costa Rica & Nicaragua

SUMMER 2017 REGISTRATION OPEN THROUGH APRIL

Whether you are a classroom teacher or middle school/high school Spanish teacher, our immersion program for educators is the best way to improve your Spanish skills and cultural understanding for your profession. CEU's are offered for this professional growth opportunity!

Summer 2017

The goal of this program is to help you improve your Spanish skills. The result for classroom teachers is to better serve their ELL students and parents. Spanish teachers benefit from the opportunity to fine-tune their Spanish in an immersion environment once again.

The four primary components of the educators experience are:

- 1. 20 hrs a week of small, intensive Spanish classes**
- 2. 10-12 hrs a week of firsthand service learning projects working alongside local schools, teachers & students**
- 3. Build cultural understanding through living with a Costa Rican family**
- 4. DIY weekend adventures teach you "survival Spanish" while enjoying Costa Rica's and/or Nicaragua's beauty**

Program Dates

Specific dates for 2017 can be found at www.CostaRicaImmersion.com

Why travel with Common Ground?

- Our trip design and implementation guarantee Spanish growth more than any other program available
- Our cutting edge pre-departure course prepares you for maximum success in country
- Our team of linguists and educational professionals have intentionally developed this program so that you return home more confident speaking Spanish with your students and school community
- You have freedom to choose 2 countries or one, and host family or hostel/hotel lodging
- CEU credits available for additional costs



**Register online today and commit to improving your Spanish speaking skills!
Get more details at www.CostaRicaImmersion.com**

Contact Leslie if interested:
(303) 684-5557, ext. 301
lfoster@commongroundinternational.com



Immersion Trips, Classes & Spanish Bookstore
888-879-2575
www.CommonGroundInternational.com

